

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996 - 1997 (*)

14 JANVIER 1997

MOTIONS

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Motions déposées le 14 janvier 1997 en réunion publique de commission (**) en conclusion des interpellations de:

- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur «la situation politique en Serbie» (n° 1005)
- M. Alfons Borginon au ministre des Affaires étrangères sur «les tensions politiques persistantes en Yougoslavie, la position de la Belgique à cet égard et les répercussions possibles sur la Bosnie et la Slavonie orientale» (n° 1011)

1. Motion de recommandation (16.50 heures)

La Chambre,

ayant entendu les interpellations de MM. Dirk Van der Maelen et Alfons Borginon

et la réponse du ministre des Affaires étrangères,

A.1. choquée par le fait que les autorités serbes ont immédiatement invalidé les résultats des élections communales des 3 et 17 novembre;

2. préoccupée par le fait que les autorités serbes n'ont toujours pas reconnu tous les résultats de ces élections;

3. préoccupée par le fait que les autorités serbes n'ont toujours pas reconnu la victoire de l'opposition unie (Zajedno) dans 14 des 18 grandes villes, parmi lesquelles Belgrade;

(*) Troisième session de la 49^{ème} législature

(**) Articles 92 à 92^{nonies} du Règlement de la Chambre

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996 - 1997 (*)

14 JANUARI 1997

MOTIES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Moties ingediend in openbare commissievergadering (**) op 14 januari 1997 tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Dirk Van der Maelen tot de minister van Buitenlandse Zaken over «de politieke toestand in Servië» (nr 1005)
- de heer Alfons Borginon tot de minister van Buitenlandse Zaken over «de aanhoudende politieke spanningen in Klein-Joegoslavië, de Belgische houding daartegenover en het mogelijke impact op Bosnië en Oost-Slavonië» (nr 1011)

1. Motie van aanbeveling (16.50 uur)

De Kamer,

gehoord de interpellaties van de heren Dirk Van der Maelen en Alfons Borginon

en het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken,

A.1. geschokt door het feit dat de Servische autoriteiten de resultaten van de gemeenteraadsverkiezingen van 3 en 17 november onmiddellijk ongeldig hebben verklaard;

2. bezorgd over het feit dat de Servische autoriteiten nog steeds niet alle resultaten van die gemeenteraadsverkiezingen hebben erkend;

3. bezorgd over het feit dat de Servische autoriteiten nog steeds niet de overwinning van de verenigde oppositie (Zajedno) in 14 van 18 grotere steden, waaronder Belgrado, hebben erkend;

(*) Derde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

(**) Artikelen 92 tot 92^{nonies} van het Reglement van de Kamer

4. considérant qu'une mission de l'OSCE, dirigée par Felipe Gonzalez, a constaté la légitimité des résultats des élections communales et a recommandé par conséquent aux autorités serbes de reconnaître la victoire de Zajedno dans 14 grandes villes sur 18;

5. considérant que, jusqu'à présent, les autorités de la République fédérale de Yougoslavie (RFY) n'ont suivi que de manière très limitée la recommandation de la commission de l'OSCE et n'ont guère fait droit aux revendications légitimes de l'opposition unie;

6. heureuse de la manière tout à fait pacifique dont, depuis bientôt deux mois, l'opposition unie manifeste chaque jour contre l'invalidation des résultats des élections et pour plus de démocratie en République fédérale de Yougoslavie;

7. préoccupée par le fait qu'une escalade de la violence ne peut être exclue pour l'heure;

8. préoccupée par le fait que des membres de partis de l'opposition sont importunés;

9. préoccupée par le fait que 95% des médias officiels sont aux mains des autorités serbes et des partis gouvernementaux et que la population est bombardée d'informations inexactes;

10. préoccupée par le fait que les médias non officiels et indépendants sont attaqués au moyen d'arguments pseudo-juridiques et de manière répressive;

11. préoccupée par le fait que les partis gouvernementaux ne se disposent pas à abolir leur monopole dans le domaine des médias et dans les autres domaines de la société serbe;

12. préoccupée par le fait que la symbiose entre les partis gouvernementaux et l'Etat constitue un obstacle à une réelle démocratisation de la République fédérale de Yougoslavie;

13. considérant que la démocratisation réelle de la RFY et des autres Etats qui ont succédé à la Yougoslavie constitue une condition essentielle à un règlement de paix durable en Bosnie-Herzégovine;

14. considérant que seule la démocratisation réelle de la RFY peut réfréner les sentiments nationalistes et ultrachauvins;

15. considérant que des fractions importantes de l'opposition unie ont compris que la démocratisation politique et le redressement économique doivent avoir la priorité sur la question du nationalisme panserbe;

4. gelet op het feit dat een missie van de OVSE, geleid door Felipe Gonzalez, tot de bevinding kwam dat de resultaten van de gemeenteraadsverkiezingen rechtmatig waren en de Servische autoriteiten vervolgens aanbeval de overwinning van Zajedno in 14 van de 18 grotere steden te erkennen;

5. gelet op het feit dat de autoriteiten van de Federale Republiek Joegoslavië (FRJ) tot dusver slechts beperkt zijn toegemoet gekomen aan de aanbeveling van de OVSE-commissie en aan de legitieme eisen van de verenigde oppositie;

6. verheugd over de volstrekt vreedzame manier waarop die verenigde oppositie bijna twee maanden lang elke dag betoogt tegen het ongeldig verklaren van de verkiezingsuitslagen en voor meer democratie in de Federale Republiek Joegoslavië;

7. bezorgd om het feit dat een gewelddadige escalatie van de gebeurtenissen alsnog niet kan worden uitgesloten;

8. bezorgd om het feit dat leden van de oppositiepartijen worden lastig gevallen;

9. bezorgd om het feit dat de officiële media voor 95% in handen zijn van de Servische autoriteiten en de regeringspartijen, en de bevolking overstelpt wordt met foute informatie;

10. bezorgd om het feit dat niet-officiële en onafhankelijke media op basis van pseudo-juridische argumenten en op repressieve wijze het leven zuur worden gemaakt;

11. bezorgd om het feit dat de regeringspartijen geen aanstalten maken om hun mediamonopolie en al hun andere monopolies in de Servische samenleving af te schaffen;

12. bezorgd om het feit dat de symbiose tussen de regeringspartijen en de Staat een obstakel vormt voor een reële democratisering van de Federale Republiek Joegoslavië;

13. gelet op het feit dat een reële democratisering van de FRJ én van andere opvolgerstaten van Joegoslavië een essentiële voorwaarde is voor een duurzame vredesregeling in Bosnië-Herzegovina;

14. gelet op het feit dat alleen een reële democratisering van de FRJ een rem kan zetten op ultra-nationalistische en extreem-chauvinistische sentimenten;

15. gelet op het feit dat belangrijke delen van de verenigde oppositie hebben begrepen dat de politieke democratisering en het economisch herstel voorrang horen te krijgen op de kwestie van het groot-servisch nationalisme;

B. demande au gouvernement fédéral:

1. d'insister auprès des autorités serbes pour qu'elles reconnaissent la victoire de l'opposition unie (Zajedno) dans toutes les villes concernées;

2. d'insister auprès des autorités de la RFY pour qu'elles acceptent les recommandations contenues dans le rapport de l'OSCE;

3. d'insister auprès des autorités de la RFY pour qu'elles n'utilisent en aucun cas la force contre des manifestants pacifiques;

4. d'insister auprès des autorités de la RFY afin qu'elles entament un dialogue avec l'opposition démocratique concernant tant la démocratisation des institutions politiques, le redressement économique, l'indépendance des médias, la suppression de divers monopoles détenus par le parti, la décentralisation de l'Etat, la solution pacifique des problèmes des minorités que l'exécution intégrale et correcte des engagements internationaux de la RFY;

5. d'insister auprès des autorités de la RFY afin qu'elles cessent d'importuner les médias non officiels et les opposants au régime;

6. d'insister auprès de l'opposition unie (Zajedno) afin qu'elle se laisse guider par un engagement démocratique clair et qu'elle oeuvre en faveur d'une solution paisible des problèmes des minorités et de l'attribution de véritables droits civils à l'ensemble des groupes ethniques de la RFY;

7. d'insister auprès de l'opposition unie - plus particulièrement du mouvement du renouveau serbe et du parti démocratique - afin qu'ils optent pour un engagement clair en ce qui concerne l'exécution intégrale et correcte des accords de Dayton, ainsi que de l'accord de base Zagreb-Erdut concernant la Slavonie orientale.

B. verzoekt de federale regering:

1. om er bij de Servische autoriteiten op aan te dringen de overwinning van de verenigde oppositie (Zajedno) in alle betrokken steden te erkennen;

2. om er bij de autoriteiten van de FRJ op aan te dringen de aanbevelingen vervat in het OVSE-rapport Gonzalez te aanvaarden;

3. om er bij de autoriteiten van de FRJ op aan te dringen onder geen enkel beding geweld te gebruiken tegen vreedzame manifestanten;

4. om er bij de autoriteiten van de FRJ op aan te dringen een dialoog te openen met de democratische oppositie zowel met betrekking tot de democratisering van de politieke instellingen, het economische herstel, de onafhankelijkheid van de media, de afschaffing van allerlei partijmonopolies, de decentralisering van de Staat, de vreedzame oplossing van minderhedenkwesties en de correcte en volledige uitvoering van de internationale engagementen van de FRJ;

5. om er bij de autoriteiten van de FRJ op aan te dringen een einde te maken aan het lastig vallen van niet-officiële media en opposanten van het regime;

6. om er bij de verenigde oppositie (Zajedno) op aan te dringen zich te laten inspireren door een dubbelzinnig democratisch engagement, vreedzame oplossingen voor de minderhedenkwesties en volwaardige burgerrechten voor alle etnische groepen in de FRJ;

7. om er bij de verenigde oppositie - in het bijzonder bij de Servische Vernieuwingsbeweging en de Democratische Partij - op aan te dringen te kiezen voor een ondubbelzinnig engagement met betrekking tot een volledige en correcte uitvoering van de Akkoorden van Dayton, evenals van het basisakkoord Zagreb-Erdut met betrekking tot Oost-Slavonië.

D. VAN DER MAELEN

A. GEHLEN

A. BORGINON

S. VERHOEVEN

R. MEUREAU

L. VANOOST

G. VERSNICK

F.-X. DE DONNÉA